



MINISTERSTWO ROLNICTWA, HODOWLI ZWIERZĄT I ZAOPATRZENIA – MAPA,
Sekretariat Bezpieczeństwa Rolno-Hodowlanego – SDA
Departament Inspekcji Produktów Pochodzenia Zwierzęcego – DIPOA,
Koordynacja Generalna Brazylijskim Systemem Inspekcji Produktów Pochodzenia Zwierzęcego – CGI
Esplanada Ministerstw, Blok D, Aneks Skrzydło A, IV piętro, Sala 422, Brasília/DF - CEP 70.043-900.
Tel: (61) 3218-2719 e-mail: cgi.dipoa@agricultura.gov.br

Okólnik nr 066/2015/CGI/DIPOA/SDA

Brasília, 13 października 2015 r.

Od: Koordynator Generalny CGI/DIPOA i Koordynator Generalny CGPE/DIPOA.

Do: Kierownictwo SIPOA/SISA/SIFISA.

Temat: Bydło. Materiał szczególnego ryzyka (SRM). Uzupełnienie Okólnika nr 463/2004/DCI/DIPOA z 05/08/2004 r., do Memorandum Okólnego nr 001/2007/CGI/DIPOA, datowanego na 23/01/2007 r. oraz Okólnika nr 622/2014/CGPE/DIPOA z 15/08/2014 r.

Szanowni Dyrektorzy,

Odnosnie Komunikatu CRHE nr 16/2015, widniejącego w depeszy nr 70020.000501/2015-28 w uzupełnieniu Okólnika nr 463/2004/DCI/DIPOA z 05/08/2004 r., Memorandum Okólnego nr 001/2007/CGI/DIPOA datowanego na 23/01/2007 r. oraz Okólnika nr 622/2014/CGPE/DIPOA z 15/08/2014 r. wyjaśniamy, że słowo “migdałki” obejmuje podniebienie i język.

Dlatego migdałki podniebienne i językowe powinny być traktowane jako materiał szczególnego ryzyka (SRM) związany z gąbczastą encefalopatią bydła (BSE) i powinny być poddane tym samym procedurom usuwania, segregacji i przeznaczenia, jak pozostałe sklasyfikowane tkanki.

Prosimy, aby lokalna Służba Inspekcji Federalnej (SIF) uświadamiała zakłady o treści niniejszego Okólnika, wymagając aktualizacji programu usuwania, segregacji i przeznaczenia SRM.

Z poważaniem,

RAFAEL OLIVEIRA FILIPPUTTI
FISCAL FEDERAL AGROPECUÁRIO
CARTEIRA FISCAL Nº 3034
COORDENADOR-GERAL
CGI/DIPOA/SDA/MAPA

MAURÍCIO GÓES ALVES
FISCAL FEDERAL AGROPECUÁRIO
Carteira Fiscal nº 377
Coordenador - Geral
CGPE / DIPOA / SDA / MAPA

Referência: Depesza nr 70020.000501/2015-28



MINISTERSTWO ROLNICTWA, HODOWLI I ZAOPIATRZENIA,
Sekretariat Bezpieczeństwa Rolno-Hodowlanego,
Departament Zdrowia Zwierzęcego,
Koordynacja Generalna Zwalczenia Chorób,
Koordynacja Wścieklizny i Przenośnych Gąbczastych Encefalopatii

KOMUNIKAT CRHE NR 16/2015

Temat: Sprawozdanie z misji USA-FSIS.

Data: 18/03/2015 r.

Referencja: 70020.000501/2015-28 (kopia002)

Poniższy dokument przekazuje sprawozdanie z misji północnoamerykańskiej instytucji USDA/F SIS dotyczącej systemu kontroli mięsa w Brazylii, zrealizowanej w dniach od 14/09 do 03/10/2014 r. W odniesieniu do tematu materiału szczególnego ryzyka (SRM) zaobserwowano, że:

- i. inspektor FSIS zauważył, że wśród środków dotyczących usuwania SRM w rzeźni usuwany był tylko migdałek podniebienny, a nie migdałek językowy;
 - ii. W USA FSIS zalicza oba migdałki do SRM (językowy i podniebienny), ponieważ wykazano ryzyko zakażenia tymi tkankami BSE;
 - iii. Komunikat DICAR/CGI/DIPOA 198/2015 wnioskuje do DSA o analizę uwag wskazanych w północnoamerykańskim sprawozdaniu odnośnie ryzyka zakażenia BSE migdałkami językowymi, poza podniebiennymi.
2. W odniesieniu do postulatu, w załączniku 1 przedstawione są dodatkowe informacje i wyjaśniamy, że:
- a. ryzyko zakażenia migdałkami, do których zalicza się podniebienny i językowy, uznawane jest w skali międzynarodowej;
 - b. od 2005 r. "migdałki" zaliczane są w Brazylii do tkanek określanych jako SRM;
 - c. odnośnie postulatu DSA skierowanego do DIPOA o włączenie "migdałów" do SRM, departament ten bazował na ogólnej definicji migdałów, która jest synonimem "migdałków", jako przykład niektórych ogólnych definicji:
 - c.1. migdałki: są to obszerne i wystające pęcherzyki limfatyczne usytuowane strategicznie tak, aby chroniły błonę śluzową gardła, przy czym główne to: gardłowy, podniebienny i językowy. (<http://www.portaleducacao.com.br/medicina/artigos/7660/faringe-anatomia-e-funcoes>)
 - c.3 Migdały lub migdałki znajdują się w jamie ustnej i gardle; Są to struktury utworzone przez pęcherzyki limfatyczne połączone z błonami śluzowymi. W tym przypadku zlokalizowane są w błonie śluzowej nosowo-gardłowej wokół cieśni gardzieli. Formują immunologiczny krąg ochronny zwany "pierścieniem gardłowym Waldeyera", który chroni układ pokarmowy i oddechowy (podniebienne, gardłowe, językowe, trąbkowe). (FACULTAD DE MEDICINA, UNAM BIOLOGÍA CELULAR E HISTOLOGÍA MÉDICA TEJIDO LINFÁTICO Y ÓRGANOS LINFÁTICOS, César E. Montaivo Arenas, M.V.; M.C.B.)
 - d. niektóre tkanki uważane za SRM mieszczą się zlokalizowane w miejscach niedostępnych do usunięcia podczas czynności ubojowych. Zatem nie ma potrzeby ich specjalnego usuwania, jeśli włączona część anatomiczna jest wydzielona od linii konsumpcyjnej. Na przykład niektóre migdałki lub migdały pozostające w głowie, które zostały ograniczone dla obróbki.
 - e. Zważywszy, że termin "migdały" może spowodować różne interpretacje, lepiej zastąpić go terminem "migdałki" podczas przeglądu aktualnych norm dotyczących SRM.
3. Zgodnie z powyższym, naszym zdaniem termin "migdały" jako SRM powinien obejmować zarówno podniebienne, jak i językowe, zgodnie z cytowaną opinią inspektora FSIS. W razie potrzeby będzie dostarczone więcej szczegółów, sugerujemy spotkanie techniczne z DIPOA.

Elaine Fátima de Sena
Federalny Urzędnik ds. Rolno-Hodowlanych
Koordynator CRHE/CGCD/DSA



MINISTERSTWO ROLNICTWA, HODOWLI I ZAOPIATRZENIA,
Sekretariat Bezpieczeństwa Rolno-Hodowlanego,
Departament Zdrowia Zwierzęcego,
Koordynacja Generalna Zwalczenia Chorób,
Koordynacja Wścieklizny i Przenośnych Gąbczastych Encefalopatii

ZAŁĄCZNIK NR 1 – Migdały (lub migdałki) jako ryzyko zakażenia BSE

A. OIE 2014 - Kodeks Zdrowia Zwierząt Lądowych (V 8 -15/07/2014)

Rozdział 11.4 – Gąbczasta encefalopatia bydła

Art.11.4.14 Rekomendacje odnośnie produktów, które nie powinny być przedmiotem handlu

1) W celu przygotowania żywności przeznaczonej do spożycia przez ludzi lub pasz dla zwierząt, nawozów sztucznych, produktów kosmetycznych, farmaceutycznych i biologicznych lub materiałów medycznych, przedmiotem handlu nie może być żaden towar ani ładunek zanieczyszczony przez: migdały i dystalny odcinek jelita krętego bydła w każdym wieku, które pochodzą z krajów, stref czy kompartmentów, jak opisano w artykułach 11.4.4. i 11.4.5. Produkty białkowe, żywność przeznaczona do spożycia przez ludzi lub pasze dla zwierząt, nawozy sztuczne, produkty kosmetyczne, farmaceutyczne oraz materiał medyczny przygotowane z zastosowaniem tych substancji, również nie powinny być przedmiotem handlu (chyba, że ustalono inaczej w innych artykułach tego rozdziału).

B. Opinia Panelu Naukowego ds. Zagrożeń Biologicznych Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności w sprawie ryzyka BSE związanego z migdałkami bydła i konsumpcją języków bydła (Pytanie nr EFSA-Q-2003-095). Dziennik Urzędowy EFSA (2004) 41, 1-4. Uznano, że migdałki bydła w każdym wieku powinny być uznawane jako stwarzające ryzyko.



MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO – MAPA
Secretaria de Defesa Agropecuária – SDA
Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal – DIPOA
Coordenação-Geral do Sistema Brasileiro de Inspeção de Produtos de Origem Animal – CGI
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo Ala A, 4º andar, Sala 422, Brasília/DF – CEP 70.043-900.
Tel: (61) 3218-2719 e-mail: cgi.dipoa@agricultura.gov.br

Circular nº 066/2015/CGI/DIPOA/SDA

Brasília, 13 de outubro de 2015.

Do: Coordenador Geral da CGI/DIPOA e Coordenador Geral da CGPE/DIPOA.

Aos: Chefes de SIPOA/SISA/SIFISA.

Assunto: Bovinos. Material de risco especificado (MRE). Aditamento a Circular nº 463/2004/DCI/DIPOA, de 05/08/2004, ao Memorando Circular nº 001/2007/CGI/DIPOA, datado de 23/01/2007 e a Circular nº 622/2014/CGPE/DIPOA, de 15/08/2014.

Senhores Chefes,

Em atenção a Informação CRHE nº 16/2015, constante do despacho nº 70020.000501/2015-28 em aditamento a Circular nº 463/2004/DCI/DIPOA, de 05/08/2004, ao Memorando Circular nº 001/2007/CGI/DIPOA, datado de 23/01/2007 e a Circular nº 622/2014/CGPE/DIPOA, de 15/08/2014 esclarecemos que o termo “amígdalas” (tonsilas) abrange as palatinas e as linguais.

Portanto as tonsilas palatina e lingual devem ser consideradas como material de risco específico (MRE) para encefalopatia espongiforme bovina (EEB) devendo ser submetidas aos mesmos procedimentos de remoção, segregação e destinação dos demais tecidos assim classificados.

Solicitamos que o Serviço de Inspeção Federal (SIF) local cientifique o estabelecimento do conteúdo da presente Circular, determinando a atualização do programa de remoção, segregação e destinação de MRE.

Atenciosamente,

RAFAEL OLIVIERI FILIPPETTI
FISCAL FEDERAL AGROPECUÁRIO
CARTEIRA FISCAL Nº 3034
COORDENADOR-GERAL
CGI/DIPOA/SDA/MAPA

MAURÍCIO GÔES ALVES
FISCAL FEDERAL AGROPECUÁRIO
Carteira Fiscal nº 2377
Coordenador - Geral
CGPE / DIPOA / SDA / MAPA

Referência: Despacho nº 70020.000501/2015-28.



INFORMAÇÃO CRHE Nº 16 / 2015

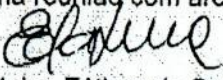
Assunto: Relatório missão EUA-FSIS.

Data: 18/03/2015

Referência: 70020.000501/2015-28 (cópia 002)

O documento em questão encaminha relatório sobre a missão da instituição norte-americana USDA/FSIS no sistema de inspeção de carnes no Brasil, realizada de 14/09 a 03/10/2014. Quanto assunto material de risco específico para EEB (MRE), observamos que:

- i. o inspetor do FSIS observou que apenas a tonsila palatina era removida, e não a tonsila lingual, dentre as medidas de remoção de MRE no estabelecimento de abate;
 - ii. nos EUA o FSIS inclui ambas tonsilas como MRE (lingual e palatina), pois foi demonstrado risco de infectividade de EEB nesses tecidos;
 - iii. a Informação DICAR/CGI/DIPOA 198/2015 solicita ao DSA análise das observações constantes no relatório norte-americano, quanto ao risco de infectividade de EEB nas tonsilas linguais, além da palatina.
2. Sobre a demanda, constam informações adicionais no anexo 1 e esclarecemos que:
- a. internacionalmente, é reconhecido risco de infectividade nas tonsilas, onde engloba-se a palatina e a lingual;
 - b. desde 2005, dentre os tecidos considerados como MRE no Brasil, estão incluídas as "amídalas";
 - c. quando da demanda do DSA ao DIPOA, para inclusão de "amídalas" como MRE, este Departamento se baseou na definição geral para amídalas, que é sinônimo de "tonsilas", sendo exemplo de algumas definições gerais:
 - c.1. amídalas: são folículos linfóides volumosos e proeminentes situadas estrategicamente, de modo a protegerem a mucosa faríngea, sendo as principais: faríngea, palatina e lingual (<http://www.portaleducacao.com.br/medicina/artigos/7660/faringe-anatomia-e-funcoes>)
 - c.3. amígdalas o tonsilas localizadas en la cavidad bucal y faríngea; Son estructuras constituidas también por folículos linfáticos asociados a mucosas. En este caso están localizadas en la mucosa nasofaríngea alrededor del istmo de las fauces. Forman un círculo de defensa inmunológica denominado "anillo faríngeo de Waldeyer" que protege los tractos digestivo y respiratorio (palatinas, faríngeas, linguais, tubéricas). (FACULTAD DE MEDICINA. UNAM BIOLOGÍA CELULAR E HISTOLOGÍA MÉDICA TEJIDO LINFÁTICO Y ÓRGANOS LINFÁTICOS, César E. Montalvo Arenas, M.V.; M.C. B.)
 - d. alguns tecidos considerados como MRE estão localizados de maneira inacessível para sua retirada na rotina de abate. Assim, não haveria necessidade de sua retirada específica, desde que a peça anatômica a qual esteja inserida seja segregada da linha de consumo. Como exemplo, algumas tonsilas ou amídalas que permanecem na cabeça, a qual terá restrição para processamento;
 - e. considerando que o termo "amídalas" pode dar margem a outras interpretações, seria interessante sua substituição pelo termo "tonsilas", quando da revisão das atuais normas de MRE.
3. Diante do exposto, entendemos que o termo "amídalas" como MRE deveria englobar tanto a palatina como a lingual, conforme citado pelo inspetor do FSIS. Caso seja necessário maior detalhamento desse tema, sugerimos uma reunião com área técnica do DIPOA.


Elaine Fátima de Sena
Fiscal Federal Agropecuário
Coordenadora CRHE/CGCD/DSA



MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO
Secretaria de Defesa Agropecuária
Departamento de Saúde Animal
Coordenação Geral de Combate a Doenças
Coordenação da Raiva e das Encefalopalias Espongiformes Transmissíveis

ANEXO 1 – Amídalas (ou tonsilas) como risco de infectividade de EEB

A. 2014 OIE – Código Sanitário para Animais Terrestres (V 8 - 15/07/2014)

Capítulo 11.4 - Encefalopatia espongiforme bovina

Artigo 11.4.14 Recomendações relativas mercadorias que não devem ser objeto de comércio

1) Para la preparación de alimentos destinados al consumo humano o a la alimentación animal, de fertilizantes, de productos cosméticos, farmacéuticos y biológicos, o de material médico, no deberá ser objeto de comercio ninguna de las mercancías siguientes ni ninguna mercancía contaminada por cualquiera de ellas, a saber: **amígdalas e ileon distal de bovinos de cualquier edad que procedan de países, zonas o compartimentos como los descritos en los Artículos 11.4.4. y 11.4.5.** Los productos proteicos, los alimentos destinados al consumo humano o a la alimentación animal, los fertilizantes, los productos cosméticos o farmacéuticos y el material médico preparados con estas mercancías tampoco deberán ser objeto de comercio (salvo indicación contraria en otros artículos del presente capítulo).

B. Opinion of the Scientific Panel on Biological Hazards of the European Food Safety Authority on BSE risk from bovine tonsil and consumption of bovine tongue (Question N° EFSA-Q-2003-095). The EFSA Journal (2004) 41, 1-4. The SSC considered that the tonsil of a bovine animal of any age should be regarded as posing a risk.